

**Etudes Arabes : Feuilles de travail (nn. 1-60)**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**EA 1 (1962) – épuisé**

**Borrmans** Maurice, Méthodes d'arabe classique, 4 p.

**Al-Ġazā'irī** al-Ṭāhir, *Al-Ġawāhir al-kalāmiyya*, ar. 9 p.

Les Perles théologiques (trad. R. Caspar), fr. 9 p.

**Idrīs** Suhayl, *Al-buṭūla fī l-riwāya l-'arabiyya al-ḥadīṭa*, ar. 6 p.

L'héroïsme dans le roman arabe moderne (trad. M. Borrmans), fr. 6 p.

Bibliographie essentielle de Droit musulman, 2 p.

Bibliographie sur le soufisme en général, 2 p.

**EA 2 (1962) – épuisé**

**Al-Ġazā'irī** al-Ṭāhir, *Al-Ġawāhir al-kalāmiyya*, ar. 5 p.

Les Perles théologiques (trad. R. Caspar), fr. 5 p.

**Idrīs** Suhayl, *Al-buṭūla fī l-riwāya l-'arabiyya al-ḥadīṭa*, ar. 7 p.

L'héroïsme dans le roman arabe moderne (trad. M. Borrmans), fr. 7 p.

**Bannānī**, Aḥmad, *Al-Maġmā' l-Kātūlikī wa-mawqifu-nā min-hu*, ar. 6 p.

Le Concile et notre attitude à son endroit. D'après *al-Bayyina*, Rabat I, 6 (1962), 25-33, fr. 6 p.

**EA 3 (1963) – épuisé**

Questionnaire aux lecteurs, 2 p.

Louis Massignon : Itinéraire spirituel, 2 p.

**Al-Ġazā'irī** al-Ṭāhir, *Al-Ġawāhir al-kalāmiyya*, ar. 8 p.

Les Perles théologiques (trad. R. Caspar), fr. 8 p.

**Idrīs** Suhayl, *Al-buṭūla fī l-riwāya l-'arabiyya al-ḥadīṭa*, ar. 6 p.<sup>1</sup>

L'héroïsme dans le roman arabe moderne (trad. M. Borrmans), fr. 6 p.

**Amīn** Aḥmad, *Ḥayātī*, ar. 3 p.

Ma vie (ch. 21 et 24, trad. M. Borrmans), fr. 3 p.<sup>2</sup>

Textes d'examens IPEO-Manouba ; Certificat et Brevet de l'Institut d'Etudes Islamiques Paris, 1962

**EA 4 (1963) – épuisé**

**Al-Ġazā'irī** al-Ṭāhir, *Al-Ġawāhir al-kalāmiyya*, ar. 7 p.

Les Perles théologiques (trad. R. Caspar), fr. 7 p.

**Al-Ġazālī**, Abū Ḥāmid, *Ra'yu-hu 'an maṣīr ġayr al-muslimīn*, ar. 2 p.

Le salut des non –Musulmans d'après al-Ġazālī (trad. R. Caspar), fr. 4 p.

Deux arrêts de la Cour de Cassation de Tunis en matière de Statut Personnel (1961), ar. 7 p.; fr. 7 p.

(trad. M. Borrmans)

---

<sup>1</sup> Aussi dans *IBLA* 1963, 145-162.

<sup>2</sup> Repris dans *EA* 53-54 (1979), 172-187.

### **EA 5 (1963) – épuisé**

**Al-Ġazā'iri** al-Ṭāhir, *Al-Ġawāhir al-kalāmiyya*, ar. 6 p.

Les Perles théologiques, fr. 6 p. (trad. R. Caspar)<sup>3</sup>

**Nu'ayma** Miḥā'il, *Al-ġurba al-'uẓma* (Conférence, Tunis 1960), ar. 8 p.

Le grand expatriement, fr. 8 p. (trad. M. Borrmans)

Bibliographie generale sur l'islam, considéré au point de vue de religieux, p. 3

Bibliographie generale sur la theologie musulmane, 3 p.

Textes d'examens IPEO-Manouba et Certificat et Brevet de l'IEIP, 1963

Présentation des livres arabes de l'office Pédagogique Tunisien (*Manšūrāt al-dīwān al-tarbawī al-tūnisī*), 3 p.

### **EA 6 (1964) – épuisé**

'**Abduh** Muhammad et **Riḍā** Rašīd, Commentaire coranique du Manar, concernant le salut des non Musulmans, ar. 7p. ; fr. 9 p. (trad. R. Caspar)

**Nu'ayma** Miḥā'il, *Al-ġurba al-'uẓma* (suite), ar. 7 p.

Le grand expatriement (suite), fr. 7 p. (trad. M. Borrmans)

Epreuves d'examens de la Mission Culturelle française en Tunisie et de L'Education Nationale Tunisienne, 12 p.

### **EA 7 (1964) – épuisé**

Epreuves d'arabe des examens algériens, 2 - 6

**Sarkis** Khalil Ramez, ? [Point d'interrogation] (Extrait de *Min lā shay'*, Beyrouth 1958, 75-85), ar. 7-13 ; fr. 14-20 (trad. M. Borrmans)

**Al-Šarqāwī** Maḥmūd, *Al-Islām wa taḥdīd al-nasl*, ar. 21-27

L'Islam et la limitation de la natalité, fr. 28-34

**Mulūk** 'Abd al-'Azīm, *Muḥāwalāt al-yahūd li-l-tanaṣṣul min dam al-Masīḥ* (d'après *Tribune de l'Islam*, XXI, 9, 1964, 166-175), ar. 35-39

Les Juifs, responsables de la crucifixion de Jésus?, fr. 40-44

Vocabulaire du socialisme destourien, 45-46

### **EA 8 (1964) – épuisé**

Epreuves d'arabe des services culturels français, 2-8

Epreuves d'arabe du Secrétariat tunisien à L'Education Nationale, 9-16

Epreuves d'arabe de l'Institut d'Etudes Islamiques de Paris (1964), 17-18

**Amīn** Aḥmad, *Ḥayātī*, ar. 25-28

Chapitre vingt-quatrième de l'Autobiographie, fr. 19-24 (trad. A. Muller)

**Dawwāra** Fu'ād, *Tawfīq al-Ḥakīm yuġību 'alā as'ilat Fu'ād Dawwāra*, ar. 37-44

Tawfīq al-Ḥakīm interviewé, fr. 25-36 (trad. M. Borrmans)

Essai de présentation d'al-Manfalūṭī (Fiches bio-bibliographiques), 45-48

---

<sup>3</sup> Numéros 1 à 5 (1962-1963), 35 p. de texte arabe ; 35 p. texte français

### EA 9 (1965) – épuisé

Epreuves d'arabe des services culturels français, 1-6

Epreuves d'arabe de l'Education Nationale Algérienne, 7-11

Propédeutique arabe de l'Université d'Alger, 12-13

**Dawwāra** Fu'ād, *Tawfīq al-Hakīm yuġibu 'alā as'ilat Fu'ād Dawwāra*, ar. 23-30

Tawfīq al-Ḥakīm interviewé, fr. 14-22 (trad. M. Borrmans)

**Al-Ġazālī**, Abū Ḥāmid, *Bayān anna l-mustahiqq li-l-maḥabba huwa Allāh waḥdah*, ar. 37-38

Passage sur l'amour de Dieu, fr. 31-36 (trad. R. Caspar)

*Ṣawt islāmī rasmī bi-munāsabat ziyārat al-Bābā*, ar. 42-44

Lettre du Congrès Musulman de Jérusalem, fr. 39-41 (trad. M. Borrmans)

Fiches bio- bibliographiques : al-Manfalūṭī, 4 p. ; Ġirġī Zaydān , 4 p.

### EA 10 (1965) – épuisé

**Būlus al-Sādis**, *Risāla ilā l-Baṭārika*, ar. 5-7

Lettre aux Patriarches du Moyen-Orient (déc. 1964), fr. 2-4

**Ibn 'Āšūr** Muḥammad al-Fāḍil, L'attitude du musulman face à l'austérité (Prône de la nuit du 27

Ramaḍān 1384/janvier 1965 par le Mufti de Tunisie), fr. 8-24

*Mawqif al-muslim min al-taqaššuf*, ar. 25-37

Notes pour la lecture et la psalmodie du Coran, fr. 38-44

**Al-'Alī** 'Abd al-'Azīz, *Ḥawla waṭīqat al-Maġma' l-maskūnī fī l-Fātīkān (Minbar al-Islām*, 22/12

(1965), 58-62), ar.58-70

Le document conciliaire sur les Musulmans, présenté et commenté par un musulman égyptien, fr. 45-57

Revue orientalistes et arabes récentes, 71-76

Fiches bio- bibliographiques : Ġabrān Ḥalīl, 77-80; Ṭāhā Ḥusayn, 81-86

### EA 11 (1965) – épuisé

Epreuves d'arabe de la Mission Culturelle Française en Tunisie, 2

Epreuves d'arabe de l'Education Nationale Tunisienne, 3-14

Epreuves d'arabe de l'Education Nationale Algérienne, 15

**Déclaration** sur les relations de l'Eglise avec les religions non-chrétiennes (texte définitif), fr. 16-20

*Fī 'alāqāt al-Kanīsa bi-l-adyān ġayr al-masḥūbiyya*, ar. 21-27

**Déclaration** .... Commentaire explicatif (officieux), fr. 28-36

*Taṣrīḥ*, ar. 37-44

**Amīn** Aḥmad, Lettres à mon fils (lettres 2, 10, 13, 15), fr. 45-54

*Ilā waladī*, ar. 55-66

Revue orientalistes et arabes récentes, 67-71

Fiches bio- bibliographiques : Ahmad Amin (arabe), 72-76 / (français), 77 -81 ;

Tawfīq al-Hakīm, 82-87 ; Ġamāl al-Dīn al-Afgānī, 88-90

### EA 12 (1966) – épuisé

Epreuves d'arabe de : l'Institut d'Etudes Islamiques de Paris (1965), 2-3

de l'Université de Paris (Licence 1965), 4-5

de l'Education Nationale Algérienne, 6-12  
du Maroc, 13-20

**Borrmans** Maurice, L'analyse arabe (*i'rāb*) et ses schémas essentiels, 21 – 25  
*Al-Bābā Būlus al-Sādis fī Hay'at al-Umam al-Muttaḥida* (4-10-1965), ar. 26-32

**Badawī** 'Abd al-Raḥmān, *Šahīdat al- 'išq al-ilāhī*, ar. 42-50

Rābi'a: Morceaux choisis, fr. 33-41 (trad. R. Caspar)

**Al-Ḥakīm** Tawfīq, Les Gens de la caverne (Premier Acte), fr. 51-64

*Ahl al-kahf (Al-faṣl al-awwal)*, ar. 65-80

Revue orientalistes récentes, fr. 81-82

Fiches bio- bibliographiques : Muḥammad 'Abduh, 83-86

### EA 13 (1966) – épuisé

Epreuves d'arabe de l'Université de Tunis, 2-8

Epreuves d'arabe de l'Université d'Alger, 9-10

**Al-Ḥakīm** Tawfīq, Les Gens de la caverne (Deuxième Acte), fr. 11-29

*Ahl al-kahf (Al-faṣl al-tānī)*, ar. 30-48

**Bouhdiba** 'Abdelwahab, La conscience religieuse dans la société moderne, fr. 49-59

*Al-ḍamīr al-dīnī fī l-muḡtama' al-ḥadīṭ*, ar. 60-73 (trad. M. Borrmans)

**Al-Subkī** 'Abd al-Latīf, *Lā ikrāha fī l-dīn (al-Baqara, āya 256)*, ar. 74-76

Pas de contrainte en religion (Cor. 2, 256), fr. 77-79 (trad. R. Caspar)

Revue orientalistes récentes, 80

Fiches bio- bibliographiques : Muḥammad Ḥusayn Ḥaykal, 81-83 ; Naḡīb Maḥfūz, 84-86 ;

Mīḥā'il Nu'ayma, 87-90

### EA 14 (1966) – épuisé

Epreuves d'arabe de l'Education Nationale Tunisienne, 2-9

Epreuves d'arabe de l'Education Nationale Algérienne, 10-12

**Borrmans** Maurice, *I'rāb*. Index des particules et mots-outils. Analyse, 13-26

**Nu'ayma** Mīḥā'il, *Šadiqī 'Abd al-Ġaffār*, ar. 27-30

Mon ami 'Abd al-Ġaffār, fr. 31-33 (trad. J. Macquet)

**Caspar** Robert, Documents pratiques pour l'étude du Coran, fr. 34-41

**Al-Ḥakīm** Tawfīq, *Ahl akl-kahf (Al-Faṣl al-Tāliṭ)*, ar. 42-59

Les Gens de la caverne (Troisième Acte), fr. 60-74

Revue orientalistes récentes, 75-81

Fiches bio- bibliographiques : Abū l-Qāsim al-Šabbī, 82-84 ; Rašīd Riḍā, 85-87

### EA 15 (1967) – épuisé

Epreuves d'arabe de : la Mission Culturelle Française en Tunisie, 2-4

de l'Education Nationale Algérienne, 5-7

**Al-Ḥakīm** Tawfīq, *Ahl akl-kahf (Al-Faṣl al-Tāliṭ wa-l-faṣl al-Rābi')*, ar. 8-32

Les Gens de la caverne (Troisième Acte, fin et 4° Acte), fr. 33-55

**Al-Šabbī** Abū l-Qāsim, *Ilā Allāh* (poème), ar. 56-58

A Dieu ..., fr. 59-61 (trad. M. Borrmans)

**Al-Baṣrī** al-Ḥasan, [Morceaux] ar. 62-67

Al-Ḥasan al-Baṣrī, mystique dans la cité, fr. 68-76 (trad. R. Caspar)

Revue orientalistes récentes, 77

Fiches bio- bibliographiques : ‘Ā’iṣa Taymūriyya, 78 ; Aḥmad Taymūr, 79-80 ;

Maḥmūd Taymūr, 81-87 ; Muḥammad Taymūr, 88-89

### **EA 16 (1967) – épuisé**

Projets de Codes de Statut Personnel (*Al-Ahrām*, mars 1967), ar. 2-6 ; fr. 7-11 (trad. M. Borrmans)

**Al-‘Aqqād** ‘Abbās Maḥmūd, *‘Abqariyyat al-Masīh*, ar. 12-15

Le Génie du Messie. Conclusion, fr. 16-19 (trad. M. Borrmans)

**Al-Mas‘adī** Maḥmūd, *Al-sudd (al-Manẓar al-ṭālīṭ wa-l-manẓar al-rābi’)*, ar. 20-26

Le barrage (Tableaux 3 et 4), fr. 27-34 (trad. M. Borrmans)

**Al-Fāsī** ‘Allāl, *Min al-Naqd al-Ḍātī : al-Ṭalāq*, ar. 35-41

Le divorce (extrait de *L’autocritique*), fr. 41-47

**Al-Ḥasan** al-Ṭānī, Prône de la fin de Ramadān, ar. 48-53 ; fr. 54-65 (trad. M. Borrmans)

**Al-Bistāmī** Abū Yazīd, *Šaḥāḥāt al-Bistāmī*, ar. 66-69

Al-Bistāmī, ou le *Tawhīd* absolu, fr. 70-75 (trad. R. Caspar)

**Bū l-A‘rās** al-Ḥabīb, *Al-Dīn wa taqaddum al-šu‘ūb (Al-‘Amal*, editorial du vendredi 31-03-1967), ar. 76-77

Religion et progrès des peuples, fr. 77-78 (trad. M. Borrmans)

Revue orientalistes récentes, 79-81

Fiches bio- bibliographiques : ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād, 82-86 ;

Maḥmūd al-Mas‘adī, 87-89

### **EA 17 (1967) – épuisé**

Epreuves d’arabe de : l’Institut d’Etudes Islamiques de Paris (1966), 2-5

de Bourguiba School (Tunis), 6

de l’Education Nationale Algérienne (Brevet), 7

**Dagorn** René, Textes bibliques dans la littérature arabe : la Création, fr. 8-15

**Borrmans** Maurice, Exercice pratique d’analyse arabe (fin), 16-21

**Kurd** ‘Alī, Le Catholicisme (Extrait de *Ḥiṭaṭ al-Šām*, 6 vols., Damas 1925-1928, VI, 230 et ss., fr. 22-

26 (tr. A. Ferré)

*Al-Kaṭlaka*, ar. 27-29

Arrêt de la Cour de Cassation de Tunis [Mariage entre une musulmane et un non musulman], fr. 30-

33 ; ar. 34-36

**Taymūr** Maḥmūd, *Ibn Ḡalā* (Septième Acte), fr. 37-46 ; ar. 47-56

Revue orientalistes récentes (en français et en anglais), 57-61

**Borrmans** Maurice, Quelques plan pour un meilleur enseignement ou apprentissage de la grammaire arabe littérale, 62-72

Fiches bio- bibliographiques : Šakīb Arslān, 73-75 ; Aḥmad Luṭfī al-Sayyid, 76-78 ;

Salāma Mūsā, 79-82 ; Muḥammad Kurd ‘Alī, 83-85

### EA 18 (1968) – épuisé

Epreuves d'arabe de l'Education Nationale Tunisienne, 2-9

**al-Bistāmī** Abū Yazīd, *Šaṭaḥāt al-Bistāmī* (*al-ğuz' al-tānī*), ar. 10-14

Al-Bistāmī, ou le *Tawhīd* absolu (suite et fin), fr. 15-22 (trad. R. Caspar)

**Taymūr** Maḥmūd, *Ibn Ġalā* (*al-faṣl al-sābi'*; *tābi'*), fr. 23-31 ; ar. 32-40 (trad. J. Macquet)

**Al-Ḥasan al-Ṭānī**, Prône de la fin de Ramadan, ar. 41-48, fr. 49-61

**Dagorn** René, Textes bibliques dans la littérature arabe : le Paradis et le premier péché, 62-77

**Ziyāda** Mayy, Al-'Uyūn, ar. 78-79

Les yeux, fr. 80-81 (trad. M. Borrmans)

Revue orientalistes récentes, 82

Fiches bio- bibliographiques : Mayy Ziyāda, 83-85 ; Qāsim Amīn, 86-87 ; Laylā Ba'alabakkī, 88

### EA 19 (1968) – épuisé

**Fayṣal** (al-Malik), *Ḥiṭāb amāma ru'asā' wufūd al-ḥağğ*, ar. 2-4

Discours devant les chefs de délégations du Pèlerinage, fr. 5-7 (trad. M. Borrmans)

**Dagorn**, René, La parabole du semeur dans un texte d'al-Muḥāsibī, fr. 8-20

**Al-Ṭālibī** Muḥammad, *Muškilat taḥdīd al-nasl fī l-qadīm*, ar. 21-23

Le problème de la limitation des naissances dans le passé, fr. 24-26 (trad. M. Borrmans)

*Qiṣṣat Ṣāliḥ*, ar. 27-29

L'histoire de Ṣāliḥ et des Ṭamūd (enseignement coranique par correspondance), fr. 30-31 (trad. M. Borrmans)

**Djait** Hicham, *Mawqifī min al-Ṭuqūs al-dīniyya*, ar. 32-35

Ma position au sujet des rites religieux, fr. 36-39 (trad. R. Caspar)

**Saab** Hasan, L'Islam face aux problèmes économiques et sociaux du temps présent, fr. 40-41

*Al-Islām wa-qaḍāyā l-'aṣr al-iqtisādiyya wa-l-iğtimā'iyya*, ar. 52-65 (trad. A. Ferré)

**Quṭb** Sayyid, La Voie du Salut (avec notes sur les Frères Musulmans), ar. 66-68

*Ṭarīq al-Salām*, fr. 69-72 (presentation di M. Borrmans ; trad. G. Delanoue)

Fiches bio- bibliographiques : Ḥasan al-Bannā, 73-76 ; Sayyid Quṭb, 77-80 ;

Muḥammad Quṭb, 81 ; 'Abd al-Qādir 'Ūda, 82 ; Muḥammad al-Gazālī, 83 ;

Ibrāhīm al-Māzinī, 84-86 ; Muḥammad al-Muwayliḥī, 87-88 ; İliyā Abū Maḍī, 89-90

### EA 20 (1968) – épuisé

Epreuves d'arabe de : l'Institut d'Etudes Islamiques de Paris (1968), 2-5

de l'Education Nationale Algérienne (1968), 4-6

**Amīn** Aḥmad, *Ḥayātī* (*al-Faṣl 22*) , ar. 7-13

Ma vie (chapitre 22), fr., 14-19 (trad. F. Desportes – M. Borrmans)

**Dagorn** René, Textes bibliques dans la littérature arabe (suite), fr. 20-25

**Dagorn**, René, La parabole du semeur dans un texte d'al-Muḥāsibī, fr. 26-40

**Ben Haddouga** 'Abd al-Ḥamīd, *Al-faṣātīn al-qāšira* (les robes courtes) ar., fr. 41-43 (trad. M. Borrmans)

Les Noms divins, fr. 44-45

*Al-Asmā' al-Ḥusnā*, ar. 46

*Min adab al-Masğid*, ar. 47

Des bons usages à la mosquée, fr. 48-49 (trad. M. Borrmans)

Ḥallāğ, ou l'union d'amour avec Dieu, fr. 50-59 ; ar. 60-65 (trad. R. Caspar)  
**Nu'ayma** Mīhā'il, *Al-yūbīl al-almāsī* (Extrait de son « Abū Baṭṭa », *Al-Mağmū'at al-Kāmila*, Dār Ṣādir, Bayrūt 1950, 55-62), ar. 66-72  
    Le jubilé de diamant, fr. 73-76 (trad. M. Borrmans)  
Bibliothèque du débutant, 77-78  
Revue orientaliste récente, 79-81  
Liste des sommaires des 19 premiers numéros, 82-84  
Fiches bio- bibliographiques : Tawfīq Yūsuf 'Awwād, 85-86 ; Walī l-Dīn Yakan, 87-89 ;  
    Amīn Rayḥānī, 90-92

### **EA 21 (1969) – épuisé**

Etudes Arabe, n. 1 à 20: - table des matières par auteurs, 2-4  
    - index analytique par thème, 5-7  
**'Awwād** Tawfīq Yūsuf, *Qamīṣ al-ṣūf*, ar. 8-20  
    Le tricot de laine, fr. 21-31 (trad. A. van Leeuwen)  
**Amīn** Aḥmad, *Maḥḍar Ğalsa* (min *Fayḍ al-ḥāttir*), ar. 32-37  
    Procès-verbal de réunion, 38-41 (trad. J. Macquet)  
**Ḥasanayn** Muṣṭafā Maḥmūd, *Tarīq bi-lā nihāya*, ar. 42-50  
    Route sans fin, fr. 51-61 (trad. A. Ferré)  
*Matn al-arba'īna ḥadīṭ al-nawawīyya fī l-aḥādīṭ al-ṣiḥḥīyya l-nabawīyya*, 62-66  
    Texte des Quarante Ḥadīṭ-s d'al-Nawawī... (Introduction), fr. 64-66  
**Caspar**, R. et **Fitzgerald**, M., Introduction à l'étude du *Ḥadīṭ*. Vocabulaire technique et liste alphabétique des *Kitāb*-s des six Corpus, ainsi que de Dārimī (*Sunna*) e de Mālik b. Anas (*Muwaṭṭa'*), fr. 67-83  
**Macquet** Jean, Introduction à la lecture de lettres manuscrites, 84-88  
Revue orientaliste récente, 89-90  
Fiches bio- bibliographiques : Maḥmūd Sāmī al-Bārūdī, 91-92

### **EA 22 (1969) – épuisé**

Prières musulmanes sur les Noms divins, ar. 2-8  
Présentation (J. Macquet), fr. 9-11  
**Adonis**, *Bayān 5 ḥazīrān 1967*, ar. 12-24  
    Le Manifeste du 5 juin 1967, fr. 25-37 (trad. A. van Leeuwen)  
Ceux qui s'aiment mutuellement en Dieu (*ḥadīṭ*-s), fr. 38-41 (pres. et trad. M. Fitzgerald)  
*Al-mutaḥābbūna fī Llāh*, ar. 42-44  
**Macquet** Jean, Introduction à la lecture de lettres manuscrites (suite), ar. 45-48  
**Ḥusayn**, Ṭāhā, *Muḍakkirat (al-Faṣl al-ḥāmī)*, ar. 49-54  
    Mémoires (chapitre 5), fr. 55-58 (trad. M. Fitzgerald et J. Macquet)  
Les Quarante *Ḥadīṭ*-s nawawīyya: premier *ḥadīṭ* et commentaire, ar. 59-65 ; fr. 66-76 (trad. L. Pouzet)  
**Fayrūz**, *Zahrāt al-madā'in*, ar. 77  
    La fleur des cités (text du disque et traduction), fr. 78  
Fiches bio- bibliographiques : Aḥmad Zakī Abū Ṣādī, 79-81 ; Ibrāhīm Ḥāfīz, 82-83 ;  
    Ḥalīl Matrān, 84-86 ; Nizār Qabbānī, 87-88

### EA 23 (1969) – épuisé

Epreuves d'arabe de l'Institut d'Etudes Islamiques de Paris (1968), 2-3

**Al-Bīṭār**, Naḍīm, *Naḥwa 'almana inqilābiyya*, ar. 4-11

Pour une laïcité révolutionnaire, fr. 12-19 (trad. A. van Leeuwen)

*Bayān ṣādir 'an liqā' l-tullāb al-masīhiyyīn fī l-šarq al-awsaṭ*, ar. 20-29

Manifeste publié à l'issue de la Rencontre de Broummana (juil.1969), fr. 30-37 (trad. M. Borrmans)

*Al-ṭarīq li-ḥalq insāni-nā l-'arabī l-ḡadīd* (Extrait de la Revue *Ġayš al-ša'b* (L'armée du peuple, Damas), 25 avril 1967, p. 34.), ar. 38-48

Le moyen de créer un homme arabe nouveau, fr. 41-43 (trad. M. Borrmans)

Les Quarante *Ḥadīṭ*-s nawawiyya (2<sup>o</sup> e 3<sup>o</sup> *ḥadīṭ*-s et commentaire), ar. 44-48 ; fr. 49-57 (trad. L. Pouzet)

*Al-iḡtihād wa-l-taḡdīd fī l-tašrī' al-islāmī*, ar. 58-64

L'*iḡtihād* et le renouveau dans la Législation musulmane, fr. 65-71 (trad. M. Borrmans)

**Borrmans** Maurice, Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'Islam (droit musulman), fr. 72-78

Fiches bio- bibliographiques : 'Abd al-Raḥmān al-Ġabartī, 79-81; Ḥusayn al-Marṣafī, 82-83; 'Alī Yūsuf, 84-85; Aḥmad Ṣawqī, 87-90

### EA 24 (1970) – épuisé

**Al-Bīṭār**, Naḍīm, *Naḥwa 'almana inqilābiyya*, ar. 2-8

Pour une laïcité révolutionnaire (suite), fr. 9-14 (trad. A. van Leeuwen)

**Ibn Sīnā**, *Min al-Risāla al-Aḥḥawīyya*, ar. 15-17

A propos de la résurrection des corps: supériorité de la loi musulmane, trad. 18-23 (trad. F. Lucchetta)

**Al-Qurṭubī**, L'Ecrit de Tolède : *La Trinité de l'Unicité*, à travers la réfutation qu'en fait al-Qurṭubī, ar. 24-29 ; fr. 30-36 (trad. P. Devillard)

**Al-Ġāḥiṣ**, *Qissat al-Kindī (Min Kitāb al-Buḥalā')*, ar. 37-43

L'histoire d'al-Kindī, fr. 44-51 (trad. R. Dagorn)

Les Quarante *Ḥadīṭ*-s nawawiyya (4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> et commentaire), ar. 52-57, fr. 58-67 (trad. Louis Pouzet)

**Al-Rāzī** Faḥr al-Dīn, *al-Tafsīr al-kabīr*, ar. 68-74

Le commentaire d'al-Rāzī sur le verset de la permission polygamique, fr. 75-82 (trad. M. Borrmans)

Fiches bio-bibliographiques: Nāsīf al-Yāziḡī, 83-86; Buṭrus al-Bustānī, 87-89; Salīm al-Bustānī, 90

### EA 25 (1970) – épuisé

**Amīn** 'Uṭmān, *Al-Ġuwwāniyya*, ar. 2-11

Du village à l'université (souvenirs autobiographiques), fr. 12-20 (trad. A. Ferré)

**Al-'Annābī** Aḥmad, *Dawr al-qadā' fī iṣlāḥ al-usra*, ar. 21-28

Rôle de la magistrature dans la réforme de la famille, fr. 29-34 (trad. M. Borrmans)

**Al-Ḥallāḡ**, ou l'union d'amour avec Dieu, ar. 35-39 ; fr. 40-47 (trad. R. Caspar)



*Bayān al-ḥizb al-iṣṭirāqī al-dustūrī*, ar. 48-49

Manifeste électoral du Parti Socialiste Destourien tunisien, fr. 50-54

Les Quarante *Ḥadīṭ*-s nawawiyya (8°, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° et leur commentaire), ar. 55-60 ; fr. 61-71  
(trad. M. Borrmans)

**Amīn** Aḥmad, *Al-dīn al-sinā'ī; Fann al-surūr*, ar. 72-77

La religion factice; L'art de la joie, fr. 78-83 (trad. J. Macquet)

Fiches bio-bibliographiques : Sulaymān al-Bustānī, 84-86 ; Ibrāhīm al-Yāziḡī, 87-89 ;  
Ġamīl Ṣidqī al-Zahāwī, 90-91

### **EA 26 (1970) – épuisé**

**Al-'Annābī** Aḥmad, *Dawr al-qadā' fī iṣlāḥ al-usra*, ar. 2-9

Rôle de la magistrature dans la réforme de la famille, fr. 10-15 (trad. M. Borrmans)

**Al-'Uḡaylī** 'Abd al-Salām, *Al-kam'a wa-l-kinīn*, ar. 16-22

La truffe et la quinine, fr. 23-27 (trad. M.-L. Sarkis)

**Miskawayh** Aḥmad, *Tahḏīb al-aḥlāq wa-taḥḥīr al-a'rāq*, ar. 28-34

Extraits essentiels du Traité d'Étique de Miskawayh, fr. 35-41 (trad. M. Arkoun)

**Amīn** Aḥmad, *Sayyidunā* (extrait de *Fayḍ al-ḥātīr*), ar. 42-46 ; fr. 47-51 (trad. J. Macquet)

Les Quarante *Ḥadīṭ*-s nawawiyya (14°, 15°, 16°, 17°, 18°, 19° et leur commentaire), ar. 52-57 ; fr.  
58-68 (trad. L. Pouzet)

**Borrmans** Maurice, Tableaux relatifs à la structure de la famille arabo-musulmane et au droit  
successoral islamique, 69-75

Examens de l'Institut d'Études Islamiques de Paris (juin 1970), 76-78

Fiches bio-bibliographiques : Farāḥ Anṭūn, 79-80 ; Adīb Ishāq, 81-82 ; Ya'qūb Ṣarrūf, 83-84 ;  
Šiblī Šumayyil, 85-86

### **EA 27 (1971) – épuisé**

**Mahfuz** Nagib, *min Zuqāq al-midaqq*, ar. 2-5

Un départ pour le Pèlerinage, fr. 6-9 (trad. E. Renaud)

**Al-'Alawī** Hadī, *Kayfa naqif min al-turāt al-islāmī*, ar. 10-18

Notre attitude par rapport à l'héritage islamique, fr. 19-26 (trad. A. van Leeuwen)

**Meziane** 'Abd al-Maḡīd, *Al-farāḡ al-'aqā'idī*, ar. 27-37

Le vide idéologique, fr. 38-45 (trad. R. Caspar)

**Macquet** Jean, Les verbe arabes et leurs prépositions, 46-56

Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'islam : Histoire des pays musulmane

Ferré André : Orient (des origines à la naissance de l'Empire Ottoman), fr. 57-64

Borrmans Maurice : Occident musulman, fr. 65-71

Les Quarante *Ḥadīṭ*-s nawawiyya (20°, 21°, 22°, 23°, 24°, 25°, 26°, 27° et leur commentaire), ar. 72-  
78 ; fr. 79-88 (trad. L. Pouzet)

Fiches bio-bibliographiques : 'Abd Allāh al-Nadīm, 89-92

### **EA 28 (1971) – épuisé**

**Al-Sibā'ī** Yūsuf, *Al-saqqā' māt*, ar. 2-9

Le porteur d'eau est mort (extraits), fr. 10-15

*Min al-Tafsīr al-kabīr li-l-imām al-Rāzī ; Tafsīr al-Manār*, ar. 16-23

Le commentaire de Rāzī et du Manār sur l'égalité des droits entre époux, ar. 24-31 (trad. M. Borrmans)

**Idrīs** Yūsuf, *Ramaḍān* ( Extrait de son *Ġumhuriyyat Farahāt*, al-Mu'assasa al-qawmiyya li-l-našr wa-l-tawziyya, al-Qāhira, s.d., pp. 34-47), ar. 32-43; fr. 44-53 (trad. A. van Leeuwen)

Les Quarante Ḥadīṭ-s Nawawiyya (28°, 29°, 30°, 31°, 32°, 33°, 34°, et leur commentaire), ar. 54-59 ; fr. 60-70 (trad. L. Pouzet)

Fiches bio-bibliographiques : Ṭarwat Abāza, 71-73 ; 'Abd al-Rahmān al-Šarqāwī, 74-76 ; Yaḥyā Ḥaqqī, 77-80 ; Yūsuf Idrīs, 81-84 ; Yūsuf al-Sibā'ī, 85-88

### **EA 29 (1971) – épuisé**

**Mzali** Mohammed, *Al-twansa wa-l-ta'rib*, ar. 2-12

Arabisation et tunisification, fr. 13-21 (trad. R. Caspar)

**Ḥaqqī** Yaḥyā, *Šaḥḥa al-nawm!*, ar. 22-30

Bon réveil! (Le tavernier; le nain), fr. 31-39 (trad. M. Chartier)

'**Usayrān** Laylā, *Ašāfir al-fağr*, ar. 40-49

Les oiseaux du matin (chapitre 1<sup>er</sup>), fr. 50-60 (trad. A. Ferré)

Les Quarante Ḥadīṭ-s Nawawiyya (35°, 36°, 37° et leur commentaire), ar. 61-65 ; fr. 66-74 (trad. L. Pouzet)

**Borrmans** Maurice, Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'islam : l'Afrique Noire musulmane, fr. 75-77

Fiches bio-bibliographiques : Bišr Fāris, 78-81 ; Luwīs 'Awaḍ, 82-85 ;

Muḥammad Kāmil Ḥusayn, 86-88 ; Muḥammad 'Abd al-Ḥalīm 'Abd Allāh, 89-91

### **EA 30 (1972) – épuisé**

**Fitzgerald** M. L., Pour une utilisation rationnelle de l'*EI*: le Soufisme, fr. 2-4

Les Quarante Ḥadīṭ-s Nawawiyya (38°, 39°, 40°, 41°, 42° et leur commentaire), ar. 5-9 ; fr. 10-18 (trad. L. Pouzet)

**Al-Ġazālī** Abū Ḥāmid, *Min Iḥyā' 'ulūm al-dīn*, ar. 19-21

Réflexions spirituelles sur la prière rituelle, fr. 22-25 (trad. M. Fitzgerald)

**Bayyūḍ** Ibrāhīm, Interview du Cheikh Ibrāhīm Bayyūḍ : Sur l'organisation des Ibādītes du Mzab, ar. 26-39 ; fr. 40-52, par P. Cuperly

**Al-Šarūnī** Yūsuf, *al-Zihām*, ar. 53-66 ; fr. 66-79 (trad. M. Chartier)

Fiches bio-bibliographiques : Mušṭafā Maḥmūd, 80-83 ; Yūsuf al-Šarūnī, 84-85 ; Ḥusayn Fawzī, 86-88 ; Mušṭafā 'Abd al-Rāziq, 89-91

### **EA 31 (1972) – épuisé**

**Amīn** Aḥmad, *Naqd wa-tahlīl li-Uṣūl al-Mu'tazila* (Extrait de *Duḥā l-Islām*), ar. 2-7

Critique et analyse des principes des Mu'tazilites, fr. 8-14 (trad. M. L. Fitzgerald et J.-M. Gaudeul)

**Al-Sibā'ī** Fāḍil, *Al-ḥaqīqa warā' al-ḍabāb*, ar. 15-27

La vérité voilée (nouvelle), fr. 28-38 (trad. A. Ferré)

**Bint al-Šāṭi'** ['Ā'iša 'Abd al-Rahmān], *Al-īmān wa l-'ilm* (Article d'*al-Ahrām*, 7-1-72), ar. 39-45

La foi et la science, fr. 46-52 (trad. R. Caspar)

**Ibn Ḥaldūn**, *Ahl al-badw aqrab ilā l-ḥayr min ahl al-ḥaḍar*, ar. 53

Extrait du *Kitāb al-‘ibar...*, fr. 54-57 (trad. M. Allard)

‘Alī Harāzīm b. al-‘Arabī Barada, *Ġawāhir al-ma‘ānī wa-bulūġ al-amānī fī fayḍ Sayyidī Abī l-‘Abbās al-Tiġānī* ar. 58-63

Les prières de la Tiġāniyya, fr. 64-71 (trad. M. I. Fitzgerald)

**Borrmans** Maurice, Index des noms et des citations coraniques des Quarante *ḥadīṭ*-s Nawawiyya, fr. 72-79

Examens de l’Institut d’Etudes Islamiques de Paris (juin 1971), 72-79 ;

Fiches bio-bibliographiques : ‘Ā’iṣa ‘Abd al-Raḥmān, 83-86 ; Amīn al-Ḥūlī, 87-90 ;

Zakī Mubārak, 91-94

### EA 32 (1972) – épuisé

**Maḥmūd** Muṣṭafā, *Riḥlatī min al-ṣakk ilā l-īmān*, ar. 2-10

Mon itinéraire du doute à la foi (ch. 1<sup>er</sup> : Dieu), fr. 11-19 (trad. M. Chartrier)

**Amīn** Aḥmad, *Hal kāna fī maṣlaḥat al-muslimīn mawt al-i‘tizāl wa-intisār al-mutaḥaddiṭīn ?* (Extrait de *Ḍuḥā l-Islām*), ar. 20-23

- Est-ce que la mort du Mu‘tazilisme et la victoire des Traditionnistes ont tourné à l’avantage des Musulmans ? (fr. 24-28 (trad. M. L. Fitzgerald)

**Ḥalīl** b. Ishāq, *Aḥkāṃ al-ġihād wa-mā yata‘allaqu bi-hi* (extrait d’*al-Muḥṭaṣar*), ar. 29-32

Obligation communautaire en Islam : le *ġihād*, fr. 33-42 (trad. M. Borrmans)

*Ḥitām mu‘tamar al-ḥiwār al-masīḥī al-islāmī*, ar. 43-45

Conclusion de la Conférence sur le Dialogue de Broummana (juillet 1972), fr. 46-47 (trad. M. Fitzgerald)

**Mzali** Mohamed, *Al-aṣāla wa-l-tafattuḥ* (Conférence, Alger 1971), ar. 48-65

Authenticité et ouverture, fr. 66-83 (trad. M. Borrmans)

Fiches bio-bibliographiques : Naġīb Maḥfūz, 84-89 ; Aḥmad Riḍā Ḥūḥū, 90-92 ;

‘Alī ‘Abd al-Rāziq, 93-95

### EA 33 (1973) – épuisé

Examens de l’Institut d’Etudes Islamiques de Paris (juin 1972), 2-4

**Al-Ṣaqr** Maḥdī ‘Īsā, *Man yuṣallī ‘alā l-mayyit*, ar. 5-11

Qui priera sur le mort? (nouvelle), fr. 12-16 (trad. A. Ferré)

**Ḥusayn** Muḥammad Kāmil, *I‘ġāz al-Qur‘ān* (Extrait d’*al-Dīkr al-ḥakīm*), ar. 17-28

L’inimitabilité du Coran, fr. 29-40 (trad. M. Chartier)

**Ḥūḥū** Aḥmad Riḍā, *Ma‘a ḥimār al-Ḥakīm, Ḥimār al-Ḥakīm, Al-Zawāġ*, ar. 41-50

Trois Nouvelles, fr. 51-58 (trad. Ch. Laurette)

**Ben Hadūga** ‘Abd al-Ḥamīd, *Rīḥ al-ġanūb*, ar. 59-70

Vent du sud (chapitre 1<sup>er</sup>), fr. 71-81 (trad. M. Bois)

Fiches bio-bibliographiques : Ḥasan Ḥusnī ‘Abd al-Waḥḥāb, 82-85 ;

Muḥammad al-Ṭāhir Ben ‘Āšūr, 86-87 ; Ḥālid Muḥammad Ḥālid, 88-91

### EA 34 (1973) – épuisé

**Fitzgerald**, M. L., Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'Islam : Théologie musulmane (esquisse historique), fr. 2-5

**Al-Walī** Ṭāhā, *Laysa fī l-Islām riḡāl dīn bal 'ulamā'* (*Da 'wat al-ḥaqq*, Rabat, jan. 1970), ar. 6-12  
En islam, pas de clergé, mais des savants, fr. 13-19 (trad. R. Caspar)

**Ben Hadūga** 'Abd al-Ḥamīd, *Riḥ al-ḡanūb*, ar. 20-29  
Vent du sud (chapitre 2), fr. 30-38 (trad. M. Bois)

**Ben 'Āšūr** Muḥammad al-Ṭāhir, *Lā ruḥbāniyya fī l-Islām* (extrait de *Ġawhar al-Islām*), ar. 39-43  
Etude du *ḥadīth*: Pas de monachisme en Islam fr. 44-49 (trad. M. Borrmans)

**Al-Ḥakīm** Tawfiq, *Urīdu ḥādā l-raḡul* (extrait de *Masraḥ al-muḡtama'*), ar. 50-61  
Je veux cet homme (fr. 62-73 (trad. M. Borrmans)

**Mahfūz** Naḡīb, *Ġannat al-atfāl* (extraits de *Hammārat al-qiṭṭ*), ar. 74-77  
Le paradis des enfants, fr. 78-81 (trad. J. Vacher)

Fiches bio-bibliographiques : 'Azīz 'Abāza, 82-84 ; Iḥsān 'Abd al-Quddūs, 85-87 ;  
'Abd al-Ḥamīd Ben Hadūga, 88-90 ; 'Abd al-Karīm Ḡallāb, 91-93

### EA 35 (1973) – épuisé

Sommaires des numéros d'Etudes arabe (du n° 1 au n° 35)

**Ḥudayr** Muḥammad, *Al-Šafī'*, ar. 9-21

L'intercesseur (nouvelle), fr. 22-32 (trad. A. Ferré)

**Arnaldez** Roger, Eléments d'Ethique coranique, fr. 33-40 (R. Arnaldez)

Morceaux choisis (al-Rāzī, *Lisān al-'Arab*; Zamaḥṣarī; al-Gazālī, ...), ar. 41-50

Traduction proposé pour ces morceaux choisis, fr. 51-59 (trad. M. Borrmans)

**Al-Ḥulī** Luṭfī, *Šalāt al-Ġumu'a*, ar. 60-66

La prière du vendredi, fr. 67-74 (trad. M. Chartier)

**Al-Rāzī**, *Min Al-tafsīr al-Kabīr*, ar. 75-76

Commentaire sur la Salutation angélique faite à Marie, fr. 77-80 (trad. M. Borrmans)

Examens de l'Institut d'Etudes Islamiques de Paris (juin 1973), 81-83

Fiches bio-bibliographiques : Nāzik al-Malā'ika, 84-85 ; 'Abd al-Wahhāb al-Bayātī, 86-87;

Badr Šākir al-Sāyyab, 88-90 ; Luṭfī al-Ḥulī, 91-93

### EA 36 (1974) – épuisé

**Fitzgerald**, M. L., Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'Islam : le Coran, 2- 10

**Ḥusayn** Ṭāhā, *Mir'at al-ḥayāt al-ḡāhiliyya yaḡīb an taltamisu fī l-Qur'an lā fī l-adab al-ḡāhili* (extrait de *Fī l-adab al-Ḡāhili*), ar. 11-19 ;

Le miroir de la vie au temps de la Ḡāhiliyya doit être recherché dans le Coran, non dans la littérature anté-islamique (fr. 20-28 (trad. M. Chartier)

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 29-36

Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḡānī, fr. 37-53 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Ḡallāb** 'Abd al-Karīm, *Dafannā al-mādī*, ar. 54-64

Nous avons enterré le passé (chap. 6 et 8), fr. 65-76 (trad. M. Borrmans)

**Qabbānī** Nizār, En marge des Cahier de la dérouté (Poème),

Texte arabe et français, 77-83 (trad. M. Borrmans)  
Fiches bio-bibliographiques : Muḥammad Mandūr, 84-87 ; Muḥammad Maḥdī al-Ġawāhirī, 88-90 ;  
Aḥmad al-Ṣafī al-Naḡafī, 91-93; Ma‘rūf al-Ruṣāfī, 94-97

### EA 37 (1974) – épuisé

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-9

Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, fr. 10-25 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Taymūr** Maḥmūd, *Al-Ṣayḥ Ġum ‘a; ‘Awda ilā l-ṣayḥ Ġam ‘a* ar. 26-32

Le *ṣayḥ Ġum ‘a*; retour vers le *ṣayḥ Ġum ‘a*; fr. 33-39 (trad. Marc Chartier)

‘**Akūla** Bāsīl, Journal d’un bohémien qui ne sait pas danser, ar. 40-50 ;

- fr. 51-60 (trad. A. Ferré)

**Qabbānī** Nizār, *Al-yawmiyyāt* (poème).

Journal d’une jeune fille, ar. et fr., 61-75 (trad. A.-Ch. Blanc)

**Al-Tūnisī** Maḥmūd, *Ṣaḥn kaftaḡī bi-l-‘uḍma*, ar. 76-81

Une assiette de keftaji à l’œuf (nouvelle), fr. 82-86 (trad. J. Fontaine)<sup>4</sup>

Fiches bio-bibliographiques : ‘Abd al-Ḥamīd Ibn (Ben) Bādīs, 87-91 ;

‘Abd al-Ḥamīd Ġūdat al-Saḥḥār, 92-94 ; ‘Allāl al-Fāsī, 95-98

### EA 38 (1974) – épuisé

Allocution de la délégation chrétienne à la Conférence des chefs d’Etat des pays islamiques. Lahore (23 février 1974), ar. 2-3 ; fr. 4-5

**Qabbānī** Nizār, *Al-yawmiyyāt* (poème). Journal d’une jeune fille, ar. et fr., 6-20 (trad. A.-Ch. Blanc)

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 21-28

Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, fr. 29-42 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Guiga** Tahar, *Dunyā al-kilāb*, ar. 43-49

Le monde des chiens, fr. 50-56 (trad. J. Fontaine)

**Bū ‘Allū** Muḥammad Ibrāhīm : *Ṣayyād ; Tuyūr al-baḥr ; Al-kalb*, ar. 57-65

Trois nouvelles, fr. 66-73 (trad. M. Borrmans)

**Sīrḡiyya** Muḥammad, *Rasā’il fī l-ḥaḡḡ*, ar. 74-79

Lettres du Pèlerinage (extrait de *Hulm fī ‘Arafāt*), fr. 80-84 (trad. A. Ferré)

Examens de l’Institut d’Etudes Islamiques de Paris (juin 1974), 85-87

Fiches bio-bibliographiques : ‘Abd al-Qādir al-Ġazā’irī, 88-91

### EA 39 (1975) – épuisé

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-9

Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, fr. 10-23; (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Ben Hadūga** ‘Abd al-Ḥamīd, *Al-insān*, ar. 24-31

L’homme, fr. 32-37(trad. J. Le Vacher)

<sup>4</sup> Aussi dans *IBLA* 129/1 (1972) 163-171.

- Ḥanafī** Ḥasan, *Al-tağdīd wa-l-tardīd fī l-fīkr al-dīnī al-mu‘āšir*, ar. 38-52  
Le renouveau et la stagnation dans la pensée religieuse contemporaine, fr. 53-66 (trad. M. Chartier)
- Fitzgerald**, M. L., Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'Islam. La théologie musulmane, 67-70
- Hilal** ‘Abd al-‘Azīz, *Al-midfa* ‘, ar. 71-76  
Le canon (nouvelle), fr. 77-81(trad. A. Ferré)
- Fiches bio-bibliographiques : ‘Izz al-Dīn al-Madanī, 82-83; Al-Bašīr Ḥrayyif, 84-85; Muṣṭafā al-Fārisī, 86-87

#### EA 40 (1975) – épuisé

- Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-9  
Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḡani, fr. 10-25(trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)
- Azmat al-taṭawwur al-ḥaḍarī fī l-waṭan al-‘arabī*, ar. 14-25  
La crise de l'évolution culturelle dans la patrie arabe. Declaration finale (Colloque de Koweit, 6-12 avril 1974), fr. 26-37 (trad. P. Cuperly)
- Charfī**, Abdelmajid, *Al-Islām wa-l-‘unf*, ar. 38-53  
L'Islam et la violence, fr. 54-67 (trad. R. Caspar)
- Bū** ‘Allū Muḥammad Ibrāhīm : *Ṭabbāl*, ar. 68-71  
Le jouer de tambour (nouvelle), fr. 81-84 (trad. M. Borrmans)
- Naṣrallah** Emilie, *Wa-l-zanābiq tabḥaṭ ‘an al-ḥubb*, ar. 76-80  
Les lis recherchent l'amour (nouvelle), fr. 81-84 (trad. A. Ferré)
- A travers quelques revues arabes, ar. 85-86
- Fiches bio-bibliographiques : ‘Abd al-Bāqī al-Fārūqī, 87-88; ‘Abd al-Ġaffār al-Aḥras, 89-90; Šihāb al-Dīn Maḥmūd al-Alūsī, 91-92

#### EA 41 (1975) – épuisé

- Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6  
Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḡani, fr. 7-13(trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)
- Ḥanafī** Ḥasan, *Al-tağdīd wa-l-tardīd fī l-fīkr al-dīnī al-mu‘āšir* (suite ; cf. n. 39), ar. 14-25  
Le renouveau et la stagnation dans la pensée religieuse contemporaine, fr. 26-36 (trad. M. Chartier)
- Al-Ḥakīm** Tawfīq, *Ḥimar al-Ḥakīm*, ar. 37-44  
L'âne de Ḥakīm (chap. 1 et 2), fr. 45-51 (trad. A. Ferré)
- Fitzgerald**, M. L., Pour une utilisation rationnelle de l'Encyclopédie de l'Islam. La théologie musulmane (suite), 52-55
- Laḥbābī** Muḥammad ‘Azīz , *Al-‘aḍḍ ‘alā l-ḥadīd*, ar. 55-66  
Du fer... à pleines dents (nouvelle), fr. 67-74 (trad. M. Borrmans)
- Ferré** André, Tables de concordances des ères hégirienne et chrétienne, 75-81
- Fiches bio-bibliographiques : Maḥmūd Aḥmad al-Sayyid, 82-84 ; ‘Abd al-Muḥsin al-Kāzīmī, 85-87 ; Muḥammad ‘Azīz Laḥbābī, 88-91

#### **EA 42 (1975) – épuisé**

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6

Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, fr. 7-13 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Borrmans** Maurice, *Al-Usus al-muštārīka bayna al-diyānatayni wa-mawāṭīn al-iltiqā’ fī mayādīn al-ḡayāt*, ar. 14-27<sup>5</sup>

Les bases doctrinales entre l’Islam et le Christianisme, et les points de rencontre dans les différents secteurs, fr. 28-37

**Al-Ḥakīm** Tawfīq, *Ḥimar al-Ḥakīm*, ar. 38-47

L’âne de Ḥakīm (chap. 3 et 4), fr. 48-55 (trad. A.Ferré)

**Fitzgerald**, M. L., Pour une utilisation rationnelle de l’Encyclopédie de l’Islam. La théologie musulmane (suite), 56-58

**Al-Muzaffar** Muḥammad Riḡā, *‘Aqā’id al-Imāmiyya*, ar. 59-66

Croyances et doctrines des Ši’ite Duodécimains (chap. 34, 35), fr. 67-75 (trad. M. Borrmans)

**Merad** Ali, *Taḡiyya li-Sa’īd ‘Aql*, ar. 76-80

Salutations à Sa’īd ‘Aql (poème), fr. 81-84 (trad. M. Borrmans)

Examens de l’Institut d’Etudes Islamiques de Paris (juin 1975), 85-87

#### **EA 43 (1976) – épuisé**

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6

Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, fr. 7-13 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Al-Ġazālī** Abū Hāmid, *Kitāb al-Maḡabba (Iḡyā’ ‘ulūm al-dīn)*, ar. 14-21

Les ḡadīt-s extraits de cet ouvrage, fr. 22-29 (trad. Ch. De Chergé et A. Ch. Blanc)

**Amīn** Aḡmad, *Fağr al-Islām : al-tašrī’*, ar. 30-39

L’œuvre législative au début de l’Islam, fr. 40-46 (trad. M. Borrmans)

**Ben Cheikh** Ḥayāt, *Bi-lā rağul*, ar. 47-57

Sans mari (nouvelle), fr. 58-66 (trad. A. Ferré)

**Al-Saḡḡār** ‘Abd al-Ḥamīd Ġūdah, *Al-Masīḡ ‘Īsā Ibn Maryam*, ar. 67-73

Jésus, le Messie, fils de Marie, fr. 74-81 (trad. Odile de la Fortelle)

Fiches bio-bibliographiques : Sa’īd ‘Aql, 82-87

#### **EA 44 (1976) – épuisé**

**Amīn** Aḡmad, *Ḍuḡā al-Islām : al-tašrī’*, ar. 2-15

L’œuvre législative à l’époque ‘abbāside, fr. 16-27 (trad. M. Borrmans)

**Al-Ġazālī** Abū Hāmid, *Kitāb al-Tawba (Iḡyā’ ‘ulūm al-dīn)*, ar. 28-36

Les ḡadīt-s extraits de cet ouvrage, fr. 37-44 (trad. Ch. De Chergé et A. Ch. Blanc)

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 45-49

---

<sup>5</sup> Aussi dans *ISCH* 2 (1976) 1-24, avec le titre « Les bases doctrinales communes entre Christianisme et Islam et les points de rencontre dans les différents secteurs de la vie » (*Al-Usus al-muštārīka bayna al-diyānatayni fī l-mu’taqīdāt wa-mawāṭīn al-iltiqā’ fī mayādīn al-ḡayāt*).

Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḳānī, fr. 50-56(trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Al-Ṭarābiṣī** Georges, *Allāh fī riḥlat Nağīb Maḥfūz al-ramziyya*, ar. 57-63

Dieu dans la démarche symbolique de N. Maḥfūz, fr. 64-70 (trad. J.-G. Magnin)

Examens de l'Institut d'Etudes Arabes et Islamiques de Paris (juin 1976), 86-88

#### **EA 45 (1977) – épuisé**

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6

Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḳānī, fr. 7-12(trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Amīn** Aḥmad, *Mašākilu-nā al-luğawiyya wa-l-adabiyya (Fayḍ al-Hātīr)*, ar. 13-16

Nos problèmes linguistiques et littéraires (suite), fr. 17-20 (trad. A. Ferré)

*Al-Aḥādīṯ al-quḍsiyya*, ar. 21-28

Extraits de l'ouvrage publié sous ce titre au Caire (1969-70), fr. 29-37 (trad. M. Lagarde)

**Guelbi** Mohammed, *Ma'a l-ḥimār al-abyaḍ*, ar. 38-45

Avec le voile blanc (1<sup>ère</sup> partie), fr. 46-55 (trad. R. Caspar)

**Al-Mawdūdī** Abū l-A'lā, *Huqūq Ahl al-ḍimma fī l-Dawla l-Islāmiyya*, ar. 56-61

Les droit des Ḍimmī-s dans l'Etat islamique, fr. 62-67 (trad. R. Bellani)

**Maḥfūz** Nağīb, *Awlād Hārati-nā*, ar. 68-75

Les gens de notre quartier (chap. 60-62), fr. 76-84 (trad. J.-G. Magnin)

Fiches bio-bibliographiques : Ġamāl al-Dīn al-Šayyāl, 85-88

#### **EA 46 (1977) – épuisé**

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6

Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḳānī, fr. 7-12 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)

**Al-Ġazālī** Abū Hāmid, *Kitāb al-Tawḥīd wa-l-Tawakkul (Iḥyā' 'ulūm al-dīn)*, ar. 13-19

Les ḥādīṯ-s extraits de cet ouvrage, fr. 20-25(trad. Ch. De Chergé et A. Ch. Blanc)

**Guelbi** Mohammed, *Ma'a l-ḥimār al-abyaḍ*, ar. 26-37

Avec le voile blanc (2<sup>ème</sup> partie), fr. 37-47 (trad. R. Caspar)

**Šubḥ** Maḥmūd, *Šalīb al-riğāl*, introd. 48 ; ar. 49-50

La croix des hommes (poème), fr. 51 (trad. J. Fontaine)

**Fontaine** Jean, Littérature moderne. Bibliographie provisoire, 52-58

**Bagtache** Merzak, *Ṭuyūr fī l-Zāhira*, ar. 59-73

Vol d'oiseaux en plein midi (chap. 1<sup>er</sup>), fr. 74-85 (trad. J.-M. Fisset)

#### **EA 47 (1977) – épuisé**

**Maḥfūz** Nağīb, *Awlād Hārati-nā*, ar. 2-5

Les gens de notre quartier (chap. 63), fr. 6-9 (trad. J.-G. Magnin)

**Guelbi** Mohammed, *Ma'a l-ḥimār al-abyaḍ*, ar. 10-18

Avec le voile blanc (3<sup>ème</sup> partie), fr. 19-27 (trad. R. Caspar)

'Abdelkader (Emir), *Kitāb al-rawāqif fī l-taṣawwuf*, ar. 28-29



Méditation sur les perfections de l'Envoyé de Dieu, fr. 30-31 (trad. H. Teissier)  
**Amīn** Aḥmad, *Al-Imāma* (Deux extraits de *Fağr al-Islām* et *Zuhr al-Islām*), ar. 32-37  
 L'Imamat. Deux extraits, fr. 38-43 (trad. A. Ferré)  
**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ğawharat al-Tawḥīd*, ar. 44-48  
 Commentaire sur le poème théologique d'al-Laqānī, fr. 49-54 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)  
 'Abd al-Qādir b. Muḥammad (Šayḥ), *Al-Yāqūt* (poème mystique), fr. 55-66  
 Edition critique, avec introduction et Notes, ar. 67-80 (tr. Milad Aïssa)  
 Examens de l'Institut d'Etudes Arabes et Islamiques de Paris (juin 1976)

#### EA 48 (1978) – épuisé

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ğawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6  
 Commentaire sur le poème théologique d'al-Laqānī, fr. 7-12 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)  
**Al-Hāšimī** Muḥammad Yaḥyā, *Inğīl Barnābā fitna bayna l-Masīḥiyyīn wa-l- Muslimūn*, ar. 13-16  
 - L'Évangile de Barnabé est une pomme de discorde entre les Chrétiens et les Musulmans  
 (présentation et traduction : M. Borrmans), fr. 17-20  
**Sayf** Walīd, *Al-ziyāra*, ar. 21-27  
 La visite (nouvelle), fr. 28-33 (tr. A. Ferré)  
*Ahl al-Kitāb wa-tahrīf kutubi-him*, ar. 34-39  
 Textes sur le « tahrīf » des Ecritures, fr. 40-46 (tr. J.-M. Gaudoul)  
**Šaltūt** Muhammad, *Al-Islām 'aqīda wa-šarī'a*, prés. 47 ; ar. 48-51  
 Textes contemporains sur le *Qadar*, fr. 52-54 (tr. R. Caspar)  
**Al-Bayyūmī** Muḥammad, *Huzzī ilay-ki bi-ğīd 'i l-naḥla*, ar. 55-56  
 Secoue vers toi le tronc du palmier (poème), fr. 57-60 (tr. M. Borrmans)

#### EA 49 (1978) – épuisé

**Al-Bāğūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ğawharat al-Tawḥīd*, ar. 62-66  
 Commentaire sur le poème théologique d'al-Laqānī, fr. 7-13 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)  
**Ibn al-Aṭīr**, *Al-Kāmil fī l-Tārīḥ*, ar. 73-78  
 Introduction de l'ouvrage, fr. 79-86 (tr. A. Ferré)  
 Anonyme, *Al-qiṣṣa al-kāmila li-muškilat al-Aqbāt*, ar. 87-98  
 Toute l'histoire du problème copte, fr. 99-109 (tr. J.-L. Déclais ; notes A. Ferré)  
**Al-Sibā'i**, Yūsuf, *Fī ṣalāt al-Ğum'a* (Extrait de *Arḍ al-nifāq*), ar. 110-120  
 À la prière du vendredi, fr. 121-130 (tr. M. Borrmans)

#### EA 50 (1978) – épuisé

*Ahl al-Kitāb wa-tahrīf kutubi-him*, ar. 2-9  
 Textes sur le « tahrīf » des Ecritures (2<sup>ème</sup> partie ; cf. n. 48), fr. 10-20 (tr. J.-M. Gaudoul)<sup>6</sup>  
**Amīn** Aḥmad, *Ḍuḥā al-Islām*, ar. 21-34

<sup>6</sup> Cf. ISCH 6 (1980) 61-104

Textes sur le *Qadar* (mu‘tazilites), fr. 35-50 (tr. R. Caspar)  
*Al-dawr al-amrīkī min ḥarb uktūbir ilā qimmat Camp David*, ar. 51- 66  
Le rôle de l’Amérique, de la Guerre d’Octobre au Sommet de Camp David, fr. 67-78,  
(extrait de la Revue *al-Mustaqbal*, n. 81, 9.9.1978)  
Index 1962-1978 (nn. 1-50)

### **EA 51 (1979) – épuisé**

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 2-6  
Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, suite : L’objet de la  
puissance, de la volonté, de la science, de la parole, de l’ouïe, de la vue et de la  
perception de Dieu, fr. 7-12 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)  
**Amīn Aḥmad**, *Al-ḥayāt wa-l-mawt* (extrait de *Fayḍ al-ḥāṭir*), ar. 13-16  
- La vie et la mort, fr. 17-21 (trad. A. Ferré)  
**Šaltūt Maḥmūd**, *Al-ra’y wa-l-naẓar* (Extrait de *Al-Islām, ‘aqīda wa-šarī‘a*) ar. 22-28  
- L’iḡtihād, fr. 29-37 (trad. R. Caspar)  
Examens du Certificat et du Brevet. Institut d’Etudes Arabes et Islamiques, Paris III. Juin 1978, 38-41  
**Al-Ḥamzawī** Muḥammad Rašād, *Bāb al-‘arš*, Nouvelle, ar. 42-51  
La porte du Trône, fr. 52-60 (trad. M. Borrmans)

### **EA 52 (1979) – épuisé**

**Al-Rāzī** Faḥr al-Dīn, *Al-Tafsīr al-Kabīr*, commentaire sur Coran 42, 51-53, ar. 62-70  
Trad. M. Borrmans, fr. 71-77  
**Al-Mawdūdī** Abū l- A‘lā, *Al-Islām al-yawm*, ar. 78-80  
L’Islam aujourd’hui, fr. 81-83 (trad. R. Bellani)  
**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 84-88  
Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, suite : Les Noms divins : hiérarchie,  
éternité, détermination. L’exégèse coranique et ses deux méthodes interprétatives, fr. 89-94  
(trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)  
**Dan Fodio** ‘Uṭmān b. Muḥammad, *Nūr al-albāb*, ar. 95-104  
La lumière des cœurs, fr. 105-118 (trad. M. Lagarde)  
**Al-Balādurī** Aḥmad b. Yaḥyā, *Kitāb Futūḥ al-Buldān*, ar. 119-122  
Conquête de Damas et sa région, fr. 123-128 (trad. A. Ferré)

### **EA 53-54 (1979) – épuisé**

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd ‘alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 130-134  
Commentaire sur le poème théologique d’al-Laḡānī, suite : Les anthropomorphisme du Coran  
et son caractère incréé. Ce qu’il est impossible de dire de Dieu , trad. M.-M. Anawati et L.  
Gardet, fr. 135-140 (trad. M.-M. Anawati et L. Gardet)  
**Al-Afḡānī** Ḡamāl al-Dīn, *Al-waḥda al-islāmiyya* (Extrait de *al-‘Urwa al-wuṭqā*) ar. 141-148  
- trad. M. Colombe, fr. 147-153  
**Al-‘Iryānī** Ramziyya ‘Abbās, *Daḥiyyat al-Ġaša’*, ar. 154-162  
Nouvelle yéménite. Extraits, trad. R. Stäger et André Ferré, fr. 163-171  
Amīn Aḥmad, *Ḥayātī*. Chapitre 21 et 24 de l’autobiographie, ar. 172-179

Extraits de *Ma Vie*, Trad. M. Borrmans, fr. 180-187  
**Al-Ġazālī** Abū Hāmid, Les *hadīṭ*-s prophétiques cités dans le Livre des vertus secrètes du Pèlerinage (De son *Ihyā'*), ar. 188-195 (Trad. A.-Ch. Blanc et M. Borrmans), fr. 196-202  
**Klibi** Chedli, Discours devant la Ligue arabe, à la suite de son élection comme Secrétaire Général (extrait du journal tunisien *L'Action*) ar. 203-209 ; fr. 210-216  
**Al-Kutubī** Ḥasan Muḥammad, *Al-film al-sarāb*, ar. 217-221  
Critique du film *Le Message*, trad. André Ferré, fr. 222-226  
Examens du Certificat et du Brevet. Institut d'Etudes Arabes et Islamiques, Paris III. Juin 1979, 227-230

### **EA 55-56 (1980) – épuisé**

**Ġābir** Ḥamza, *Al-muġaddidūn 'abra l-qurūn*, ar. 2-6  
Trad. Maurice Borrmans, fr. 7-10  
**Lagarde** Michel, Dossier sur la magie en Islam, 1<sup>ère</sup> partie, 11-39  
**Al-Bāġūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 40-46  
Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḳānī, suite : Ce que Dieu peut faire ou ne pas faire : Définition et exemple du 'possible' (*ġā'iz*), Création des actes humains, fr. 47-56 (trad. M-M. Anawati e L. Gardet)  
Prière du Pèlerinage. Extraits de *Dalīl al-ḥaġġ al-muṣawwar*, ar. 57-75  
Trad. Maurice Borrmans, fr. 76-95  
**Al-Taḥṭāwī** Rifā'a Rāfi', *Tahlīṣ al-ibrīz fī talḥīṣ Bārīz*, ar. 96-101  
Extraits. Trad. A. Ferré, fr. 102-108  
**Ibn Hišām**, *Al-Sīra al-Nabawiyya*, ar. 109-113  
Chapitre sur le Voyage Nocturne (*isrā'*), trad. André Ferré, fr. 114-118

### **EA 57-58 (1980) – épuisé**

**Al-Bāġūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 130-134  
Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḳānī, suite : Vouloir divin et 'acquisition' humaine des actes. Récompense, châtement et décret divin, fr. 127-134 (trad. M-M. Anawati e L. Gardet)  
**Al-Taḥṭāwī** Rifā'a Rāfi', *Tahlīṣ al-ibrīz fī talḥīṣ Bārīz*, ar. 135-144  
Extraits, 2<sup>e</sup> partie. fr. 145-155 (trad. A. Ferré)  
**Lagarde** Michel, Dossier sur la magie en Islam, 2<sup>e</sup> partie (cf. n. 55-56), 156-209  
**Ibn Hišām**, *Al-Sīra al-Nabawiyya*, ar. 210-213  
Chapitre sur l'Ascension (*mi'raġ*) de Muḥammad, fr. 214-217 (trad. A. Ferré)  
'**Afiṣ** 'Alī 'Aḥmad, **al-Zubayrī** Muḥammad Aḥmad, **Ḥanbala** Idrīs, **al-Šarafī** Muḥammad, **al-Maḳālīḥ** 'Abd al-'Azīz. *Poèmes*, ar. 218-225 ; fr. 226-232 (Recueillis et trad. par E. Renaud et C. Fayein)  
Examens du Certificat et du Brevet. Institut d'Etudes Arabes et Islamiques, Paris III. Juin 1980, 233-236

### **EA 59 (1981) – épuisé**

**Al-Rāzī** Faḥr al-Dīn, *Al-Tafsīr al-Kabīr*, ar. 2-6

Testes de son commentaire coranique (*huwa, maḥabba, tamḥīd*) présentés et traduits par Michel Lagarde, fr. 11-26

**Ouettar** Tahar, *Al-ṣuḥadā' ya 'ūdūn hādā l-usbū'*, ar. 27-36

Les martyrs reviennent cette semaine (nouvelle), fr. 37-47 (trad. Marcel Bois)

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 48-52

Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḡānī, suite : La prédestination et le décret. La possibilité de la vision de Dieu, fr. 53-58 (trad. M-M. Anawati e L. Gardet)

### **EA 60 (1981) – épuisé**

**Al-Bāḡūrī**, *Tuḥfat al-murīd 'alā Ġawharat al-Tawḥīd*, ar. 60-64

Commentaire sur le poème théologique d'al-Laḡānī, suite : Le bénéficiaires de la vision de Dieu ; la mission des Envoyé, fr. 65-70 (trad. M-M. Anawati e L. Gardet)

**Ouettar** Tahar, *Al-ṣuḥadā' ya 'ūdūn hādā l-usbū'*, ar. 71-81

Les martyrs Trad. Marcel Bois, fr. 82-92

**Al-Rāzī** Faḥr al-Dīn, *Al-Tafsīr al-Kabīr*, ar. 93-107

Commentaire de la Sourate *al-Fātiḥa* en plusieurs parties. Extraits présentés et traduits par Michel Lagarde, fr. 108-120

Etudes Arabes – Dossier : un projet, 121

Celeste Intartaglia, 2014